



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Export Control List

Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée

SOR/89-202

DORS/89-202

Current to January 10, 2021

À jour au 10 janvier 2021

Last amended on July 1, 2020

Dernière modification le 1 juillet 2020

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to January 10, 2021. The last amendments came into force on July 1, 2020. Any amendments that were not in force as of January 10, 2021 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 janvier 2021. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 juillet 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 janvier 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Export Control List

1 Interpretation

2 General

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

**Liste des marchandises et technologies
d'exportation contrôlée**

1 Définitions

2 Dispositions générales

ANNEXE

Registration
SOR/89-202 April 13, 1989

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Export Control List

P.C. 1989-614 April 13, 1989

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to section 6 of the *Export and Import Permits Act*, is pleased hereby to revoke the *Export Control List*, C.R.C., c. 601, and, pursuant to section 3^e of that Act, to establish the annexed *Export Control List* in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/89-202 Le 13 avril 1989

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée

C.P. 1989-614 Le 13 avril 1989

Sur avis conforme du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et en vertu de l'article 6 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, C.R.C., ch. 601 et, en vertu de l'article 3^e de cette loi, de prendre en remplacement la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*, ci-après.

* S.C. 1987, c. 15, s. 26

* S.C. 1987, ch. 15, art. 26

Export Control List

Interpretation

1 The following definitions apply in this List.

Guide means *A Guide to Canada's Export Control List – December 2018*, published by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development. (*Guide*)

Wassenaar Arrangement means the Wassenaar Arrangement on Export Controls for Conventional Arms and Dual-Use Goods and Technologies that was reached at the Plenary Meeting in Vienna, Austria, held on July 11 and 12, 1996, and amended by WA-LIST (18) 1 at the Plenary Meeting in Vienna, Austria, held on December 5 and 6, 2018. (*Accord de Wassenaar*)

SOR/90-440, s. 1; SOR/92-389, s. 1; SOR/93-451, s. 1; SOR/94-530, s. 1; SOR/97-131, s. 1; SOR/2003-52, s. 1; SOR/2006-16, s. 1; SOR/2006-196, s. 1; SOR/2007-45, s. 1; SOR/2009-128, s. 2; SOR/2011-320, s. 1; SOR/2013-12, s. 1; SOR/2014-90, s. 1; SOR/2014-239, s. 1; SOR/2017-139, s. 1; SOR/2019-92, s. 1; SOR/2020-48, s. 1.

General

2 The following goods and technology, when intended for export to the destinations specified, are subject to export control for the purposes set out in section 3 of the *Export and Import Permits Act*:

(a) goods and technology referred to in Groups 1, 2, 6, and 7 of the schedule, except for goods and technology set out in items 2-1, 2-2.a. and 2-2.b., 2-3, 2-4.a., 6-1, 6-2, 7-2, 7-3, 7-12 and 7-13 of the Guide, that are intended for export to any destination other than the United States;

(b) goods and technology referred to in Groups 3, 4 and 9 of the schedule and goods and technology set out in items 2-1, 2-2.a., 2-2.b., 2-3, 2-4.a., 6-1, 6-2, 7-3 and 7-13 of the Guide that are intended for export to any destination;

(c) goods and technology referred to in Group 5 of the schedule that are intended for export to any destination referred to in the item of the schedule in which the goods or technology is described; and

(d) goods and technology set out in items 7-2 and 7-12 of the Guide that are intended for export to any

Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente liste.

Accord de Wassenaar L'accord intitulé Wassenaar Arrangement on Export Controls for Conventional Arms and Dual-Use Goods and Technologies, conclu à la réunion plénière tenue à Vienne en Autriche les 11 et 12 juillet 1996 et modifié par le document WA-LIST (18) 1 lors de la réunion plénière tenue au même endroit les 5 et 6 décembre 2018. (*Wassenaar Arrangement*)

Guide Le *Guide de la Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée du Canada – décembre 2018*, publié par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement. (*Guide*)

DORS/90-440, art. 1; DORS/92-389, art. 1; DORS/93-451, art. 1; DORS/94-530, art. 1; DORS/97-131, art. 1; DORS/2003-52, art. 1; DORS/2006-16, art. 1; DORS/2006-196, art. 1; DORS/2007-45, art. 1; DORS/2009-128, art. 2; DORS/2011-320, art. 1; DORS/2013-12, art. 1; DORS/2014-90, art. 1; DORS/2014-239, art. 1; DORS/2017-139, art. 1; DORS/2019-92, art. 1; DORS/2020-48, art. 1.

Dispositions générales

2 Les marchandises et technologies ci-après, lorsqu'elles sont destinées à l'exportation vers les destinations précitées, sont assujetties à un contrôle d'exportation aux fins visées à l'article 3 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* :

a) les marchandises et technologies des groupes 1, 2, 6 et 7 de l'annexe, sauf celles visées à l'article 2-1, aux alinéas 2-2.a. et 2-2.b., à l'article 2-3, à l'alinéa 2-4.a. et aux articles 6-1, 6-2, 7-2, 7-3, 7-12 et 7-13 du Guide, qui sont destinées à l'exportation vers toute destination autre que les États-Unis;

b) les marchandises et technologies des groupes 3, 4 et 9 de l'annexe, ainsi que celles visées à l'article 2-1, aux alinéas 2-2.a. et 2-2.b., à l'article 2-3, à l'alinéa 2-4.a. et aux articles 6-1, 6-2, 7-3 et 7-13 du Guide, qui sont destinées à l'exportation vers toute destination;

c) les marchandises et technologies du groupe 5 de l'annexe, qui sont destinées à l'exportation vers toute destination mentionnée dans l'article de l'annexe où elles sont visées;

destination referred to in the item of the Guide in which the goods or technology is described.

SOR/90-440, s. 2; SOR/91-573, s. 1; SOR/92-389, s. 1; SOR/97-131, s. 1; SOR/98-248, s. 1; SOR/2003-52, s. 2; SOR/2006-16, s. 2; SOR/2009-128, s. 3; SOR/2019-223, s. 1.

d) les marchandises et technologies visées aux articles 7-2 et 7-12 du Guide, qui sont destinées à l'exportation vers toute destination mentionnée dans l'article du Guide où elles sont visées.

DORS/90-440, art. 2; DORS/91-573, art. 1; DORS/92-389, art. 1; DORS/97-131, art. 1; DORS/98-248, art. 1; DORS/2003-52, art. 2; DORS/2006-16, art. 2; DORS/2009-128, art. 3; DORS/2019-223, art. 1.

SCHEDULE

(Section 2)

GROUP 1

Dual Use

Goods and technology, as described in Group 1 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control in accordance with the Wassenaar Arrangement.

GROUP 2

Munitions

The following goods and technology:

- (a)** goods and technology, as described in Group 2 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control in accordance with the Wassenaar Arrangement and the *Inter-American Convention Against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives and other Related Materials*; and
- (b)** firearms described in item 2-1.e. of the Guide.

GROUP 3

Nuclear Non-proliferation

Goods and technology, as described in Group 3 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control

- (a)** under the *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons* that was signed by Canada at London and Washington on July 23, 1968 and at Moscow on July 29, 1968 and that came into force for Canada on March 5, 1970; and
- (b)** in accordance with the procedures referred to in the *Guidelines for Nuclear Transfers* (INFCIRC/254/Rev.13/Part 1^a), issued by the Nuclear Suppliers Group and adopted at the Plenary Meeting held on June 14 and 15, 2018.

GROUP 4

Nuclear-related Dual Use

Goods and technology, as described in Group 4 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control

- (a)** under the *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons* that was signed by Canada at London and Washington on July 23, 1968 and at Moscow on July 29, 1968 and that came into force for Canada on March 5, 1970; and

ANNEXE

(article 2)

GROUPE 1

Double usage

Les marchandises et technologies visées au groupe 1 du Guide, le Canada ayant accepté de contrôler l'exportation de celles-ci conformément à l'Accord de Wassenaar.

GROUPE 2

Matériel de guerre

Les marchandises et technologies suivantes :

- a)** celles du groupe 2 du Guide dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation conformément à l'Accord de Wassenaar et à la *Convention interaméricaine contre la fabrication et le trafic illicites des armes à feu, munitions, explosifs et autres matériels connexes*;
- b)** les armes à feu visées à l'alinéa 2-1.e. du Guide.

GROUPE 3

Non-prolifération nucléaire

Les marchandises et technologies visées au groupe 3 du Guide, le Canada ayant accepté de contrôler l'exportation de celles-ci à la fois :

- a)** aux termes du traité intitulé *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons*, signé par le Canada à Londres et à Washington le 23 juillet 1968 et à Moscou le 29 juillet 1968, et entré en vigueur pour le Canada le 5 mars 1970;
- b)** conformément aux procédures prévues dans le document intitulé *Guidelines for Nuclear Transfers* (INFCIRC/254/Rev.13/Part 1^a), préparé par le Groupe des fournisseurs nucléaires et adopté à la réunion plénière tenue les 14 et 15 juin 2018.

GROUPE 4

Double usage dans le secteur nucléaire

Les marchandises et technologies visées au groupe 4 du Guide, le Canada ayant accepté de contrôler l'exportation de celles-ci à la fois :

- a)** aux termes du traité intitulé *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons*, signé par le Canada à Londres et à Washington le 23 juillet 1968 et à Moscou le

(b) in accordance with the procedures referred to in the *Guidelines for Transfers of Nuclear-Related Dual-Use Equipment, Materials, Software, and Related Technology* (INFCIRC/254/Rev.10/Part 2^a), issued by the Nuclear Suppliers Group and adopted at the Plenary Meeting held on June 14 and 15, 2018.

GROUP 5

Miscellaneous Goods and Technology

Medical Products

Pancreas Glands

5000 [Repealed, SOR/97-19, s. 1]

5001 [Repealed, SOR/2011-320, s. 4]

5011 [Repealed, SOR/2011-320, s. 5]

Forest Products

Logs

5101 Logs of all species of wood. (*All destinations*)

Pulpwood

5102 Pulpwood of all species of wood. (*All destinations*)

Red Cedar

5103 Blocks, bolts, blanks, boards and any other material or product of red cedar that is suitable for use in the manufacture of shakes or shingles. (*All destinations*)

Softwood Lumber Products

5104 (1) Softwood lumber products, as described in Annex 1A to the Softwood Lumber Agreement Between the Government of Canada and the Government of the United States of America, signed on September 12, 2006, as it read on October 12, 2015, excluding those that are described in paragraphs 3 to 5 of that Annex 1A. (*United States*)

(2) Paragraph 5 of that Annex 1A is to be read without reference to the requirement set out in item (e) of that paragraph.

(3) The references to the Harmonized Tariff Schedule of the United States (HTSUS) tariff classifications in that Annex 1A are to be read as references to the corresponding Canadian tariff classifications set out in Annex 1B to the agreement referred to in subsection (1).

29 juillet 1968, et entré en vigueur pour le Canada le 5 mars 1970;

b) conformément aux procédures prévues dans le document intitulé *Directives applicables aux transferts d'équipements, de matières et de logiciels à double usage dans le domaine nucléaire, ainsi que de technologies connexes* (INFCIRC/254/Rev.10/Part 2^a), préparé par le Groupe des fournisseurs nucléaires et adopté à la réunion plénière tenue les 14 et 15 juin 2018.

GROUPE 5

Marchandises et technologies diverses

Produits médicaux

Glandes pancréatiques

5000 [Abrogé, DORS/97-19, art. 1]

5001 [Abrogé, DORS/2011-320, art. 4]

5011 [Abrogé, DORS/2011-320, art. 5]

Produits forestiers

Billes

5101 Billes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Bois à pâtes

5102 Bois à pâtes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Cèdre rouge

5103 Blocs, billons, ébauches, planches et tout autre matériau ou produit de cèdre rouge propres à être utilisés pour la fabrication de bardeaux ordinaires ou de bardeaux de fente. (*Toutes destinations*)

Produits de bois d'œuvre résineux

5104 (1) Produits de bois d'œuvre résineux décrits dans la version du 12 octobre 2015 de l'annexe 1A de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique signé le 12 septembre 2006, à l'exclusion de ceux décrits aux paragraphes 3 à 5 de cette annexe. (*États-Unis*)

(2) Il n'est pas tenu compte, au paragraphe 5 de cette annexe, de la condition prévue à l'alinéa e) de ce paragraphe.

(3) Toute mention du Harmonized Tariff Schedule of the United States (HTSUS) dans cette annexe vaut mention de la classification tarifaire canadienne correspondante prévue à l'annexe 1B de l'accord mentionné au paragraphe (1).

(4) The references to “imported”, “importer” and “importation” in that Annex 1A are to be read as “exported”, “exporter” and “exportation”, respectively, and the reference to “importés” in the French version of that Annex 1B is to be read as “exportés”.

5105 [Repealed, SOR/2007-14, s. 2]

Agricultural and Food Products

Milk Products and Infant Formulas

5200 Skim milk powders that are classified under subheading 0402.10, milk protein concentrates that are classified under subheading 0404.90 and infant formulas containing more than 10% on a dry weight basis of cow's milk solids that are classified under subheading 1901.10 of the *Harmonized Commodity Description and Coding System 2017*. (All destinations)

Peanut Butter

5201 Peanut butter that is classified under tariff item No. 2008.11.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. (United States)

5202 [Repealed, SOR/2013-12, s. 2]

Sugar-containing Products

5203 Sugar-containing products as follows:

(a) products classified under subheadings 1701.91.54, 1704.90.74, 1806.20.75, 1806.20.95, 1806.90.55, 1901.10.74, 1901.90.69, 2101.12.54, 2101.20.54, 2106.90.78 and 2106.90.95 of the *Harmonized Tariff Schedule of the United States (2020)*, as amended from time to time (United States), for export to the United States within the share of the in-quota quantity of the sugar-containing products tariff rate quota allocated to Canada by the United States in accordance with subparagraph 2(b) of Article 3.A.5 of Annex 3-A of Chapter 3 of CUSMA; and

(b) products classified under subheadings 1701.91.48, 1701.91.58, 1702.20.28, 1702.30.28, 1702.40.28, 1702.60.28, 1702.90.58, 1702.90.68, 1704.90.68, 1704.90.78, 1806.10.15, 1806.10.28, 1806.10.38, 1806.10.55, 1806.10.75, 1806.20.73, 1806.20.77, 1806.20.94, 1806.20.98, 1806.90.39, 1806.90.49, 1806.90.59, 1901.10.76, 1901.20.25, 1901.20.35, 1901.20.60, 1901.20.70, 1901.90.68, 1901.90.71, 2101.12.38, 2101.12.48, 2101.12.58, 2101.20.38, 2101.20.48, 2101.20.58, 2103.90.78, 2106.90.46, 2106.90.72, 2106.90.76, 2106.90.80, 2106.90.91, 2106.90.94 and 2106.90.97 of the *Harmonized Tariff Schedule of the United States (2020)*, as amended from time to time (United States), for export to the United States within the Canada-specific tariff rate quota set out in paragraph 15 of Appendix 2: Tariff Schedule of the United States – (Tariff Rate Quotas) to Annex 2-B of Chapter 2 of CUSMA.

(4) Les mentions « importation », « importé » et « importateur » figurant aux annexes 1A et 1B valent respectivement mention d'« exportation », d'« exporté » et d'« exportateur ».

5105 [Abrogé, DORS/2007-14, art. 2]

Produits agricoles et de nourriture

Produits laitiers et préparations pour nourrissons

5200 Le lait écrémé en poudre classé dans la sous-position 0402.10, les concentrés de protéines de lait classés dans la sous-position 0404.90 et les préparations pour nourrissons contenant plus de 10 % de solides de lait de vache sec classées dans la sous-position 1901.10 du *Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (2017)*. (tous les pays)

Beurre d'arachides

5201 Beurre d'arachides classé dans le n° tarifaire 2008.11.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. (États-Unis)

5202 [Abrogé, DORS/2013-12, art. 2]

Produits contenant du sucre

5203 Les produits contenant du sucre suivants :

a) les produits classés dans les sous-positions 1701.91.54, 1704.90.74, 1806.20.75, 1806.20.95, 1806.90.55, 1901.10.74, 1901.90.69, 2101.12.54, 2101.20.54, 2106.90.78 et 2106.90.95 du « *Harmonized Tariff Schedule of the United States (2020)* », avec ses modifications successives (États-Unis), qui sont destinés à l'exportation vers les États-Unis dans le cadre de la proportion de la quantité contingentée du contingent tarifaire des produits contenant du sucre attribuée au Canada par les États-Unis conformément au sous-paragraphe 2b) de l'article 3.A.5 de l'annexe 3-A du chapitre 3 de l'ACEUM;

b) les produits classés dans les sous-positions 1701.91.48, 1701.91.58, 1702.20.28, 1702.30.28, 1702.40.28, 1702.60.28, 1702.90.58, 1702.90.68, 1704.90.68, 1704.90.78, 1806.10.15, 1806.10.28, 1806.10.38, 1806.10.55, 1806.10.75, 1806.20.73, 1806.20.77, 1806.20.94, 1806.20.98, 1806.90.39, 1806.90.49, 1806.90.59, 1901.10.76, 1901.20.25, 1901.20.35, 1901.20.60, 1901.20.70, 1901.90.68, 1901.90.71, 2101.12.38, 2101.12.48, 2101.12.58, 2101.20.38, 2101.20.48, 2101.20.58, 2103.90.78, 2106.90.46, 2106.90.72, 2106.90.76, 2106.90.80, 2106.90.91, 2106.90.94 et 2106.90.97 du « *Harmonized Tariff Schedule of the United States (2020)* », avec ses modifications successives (États-Unis), qui sont destinés à l'exportation vers les États-Unis dans le cadre du contingent tarifaire spécifique au Canada énoncé au paragraphe 15 de l'appendice 2 intitulée Liste tarifaire des États-Unis - (contingents tarifaires) de l'annexe 2-B du chapitre 2 de l'ACEUM.

Sugars, Syrups and Molasses

5204 Sugars, syrups and molasses as follows:

(a) sugars, syrups and molasses classified under subheadings 1701.12.10, 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.10 and 2106.90.44 of the *Harmonized Tariff Schedule of the United States (2020)*, as amended from time to time (*United States*), for export to the United States within the share of the in-quota quantity of the refined sugar tariff rate quota allocated to Canada by the United States in accordance with subparagraph 2(a) of Article 3.A.5 of Annex 3-A of Chapter 3 of CUSMA; and

(b) sugars, syrups and molasses classified under subheadings 1701.12.50, 1701.13.50, 1701.14.50, 1701.91.30, 1701.99.50 and 1702.90.20 of the *Harmonized Tariff Schedule of the United States (2020)*, as amended from time to time (*United States*), for export to the United States within the Canada-specific tariff rate quota set out in paragraph 14 of Appendix 2: Tariff Schedule of the United States – (Tariff Rate Quotas) to Annex 2-B of Chapter 2 of CUSMA.

High-Sugar-containing Products

5205 High-sugar-containing products classified under subheadings ex 1302.20, ex 1806.10, ex 1806.20, ex 2101.12, ex 2101.20 and ex 2106.90 of Annex 5-A to Annex 5 of the Protocol on Rules of Origin and Origin Procedures of CETA (Annex 5-A), containing 65 percent or more by net weight of added cane or beet sugar classified under subheadings 1701.91 to 1701.99 of Annex 5-A, for export to an EU country or other CETA beneficiary that

(a) originate in Canada and comply with the product description and sufficient production criteria referred to in Table A.1 of Annex 5-A;

(b) contain cane or beet sugar that has been refined exclusively in Canada;

(c) are not included in another item in this List; and

(d) are eligible for tariff elimination in accordance with the schedules in Annex 2-A of CETA.

Sugar Confectionery and Chocolate Preparations

5206 Sugar confectionery and chocolate preparations classified under headings and subheadings 17.04, 1806.31, 1806.32 and 1806.90 of Annex 5-A to Annex 5 of the Protocol on Rules of Origin and Origin Procedures of CETA (Annex 5-A) for export to an EU country or other CETA beneficiary that

(a) originate in Canada and comply with the product description and sufficient production criteria referred to in Table A.2 of Annex 5-A;

(b) are not included in another item in this List; and

(c) are eligible for tariff elimination in accordance with the schedules in Annex 2-A of CETA.

Sucres, sirops et mélasses

5204 Sucres, sirops et mélasses suivants :

a) sucres, sirops et mélasses classés dans les sous-positions 1701.12.10, 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.10 et 2106.90.44 du « *Harmonized Tariff Schedule of the United States (2020)* », avec ses modifications successives (*États-Unis*), qui sont destinés à l'exportation vers les États-Unis dans le cadre de la proportion de la quantité contingentée du contingent tarifaire de sucre raffiné attribuée au Canada par les États-Unis conformément au sous-paragraphe 2a) de l'article 3.A.5 de l'annexe 3-A du chapitre 3 de l'ACEUM;

b) sucres, sirops et mélasses classés dans les sous-positions 1701.12.50, 1701.13.50, 1701.14.50, 1701.91.30, 1701.99.50 et 1702.90.20 du « *Harmonized Tariff Schedule of the United States (2020)* », avec ses modifications successives (*États-Unis*), qui sont destinés à l'exportation vers les États-Unis dans le cadre du contingent tarifaire spécifique au Canada énoncé au paragraphe 14 de l'appendice 2 intitulée Liste tarifaire des États-Unis - (contingents tarifaires) de l'annexe 2-B du chapitre 2 de l'ACEUM.

Produits à teneur élevée en sucre

5205 Les produits à teneur élevée en sucre classés aux sous-positions ex 1302.20, ex 1806.10, ex 1806.20, ex 2101.12, ex 2101.20 et ex 2106.90 de l'annexe 5-A de l'annexe 5 du Protocole sur les règles d'origine et les procédures d'origine de l'AEÉCG (annexe 5-A), contenant au moins soixante-cinq pour cent en poids net de sucre de canne ou de betterave ajouté classés dans les sous-positions 1701.91 à 1701.99 de l'annexe 5-A, pour exportation vers un pays de l'Union européenne ou autre bénéficiaire de l'AEÉCG qui, à la fois :

a) proviennent du Canada et répondent aux critères relatifs à la description du produit et à la production suffisante indiqués au tableau A.1 de l'annexe 5-A;

b) contiennent du sucre de canne ou de betterave qui a été exclusivement raffiné au Canada;

c) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste;

d) sont admissibles à l'élimination des droits de douanes aux termes des échéanciers prévus à l'annexe 2-A de l'AEÉCG.

Produits de confiserie et préparations à base de chocolat

5206 Les produits de confiserie et les préparations à base de chocolat classés aux positions et aux sous-positions 17.04, 1806.31, 1806.32 et 1806.90 de l'annexe 5-A de l'annexe 5 du Protocole sur les règles d'origine et les procédures d'origine de l'AEÉCG (annexe 5-A) pour exportation vers un pays de l'Union européenne ou autre bénéficiaire de l'AEÉCG qui, à la fois :

a) proviennent du Canada et répondent aux critères relatifs à la description du produit et à la production suffisante indiqués au tableau A.2 de l'annexe 5-A;

b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste;

c) sont admissibles à l'élimination des droits de douanes aux termes des échéanciers prévus à l'annexe 2-A de l'AÉCG.

Processed Foods

5207 Processed foods classified under headings and sub-headings 19.01, ex 1902.11, ex 1902.19, ex 1902.20, ex 1902.30, 1904.10, 1904.20, 1904.90, 19.05, 2009.81, ex 2009.89, 2103.90, ex 2106.10 and ex 2106.90 of Annex 5-A to Annex 5 of the Protocol on Rules of Origin and Origin Procedures of CETA (Annex 5-A) for export to an EU country or other CETA beneficiary that

(a) originate in Canada and comply with the product description and sufficient production criteria referred to in Table A.3 of Annex 5-A;

(b) are not included in another item in this List; and

(c) are eligible for tariff elimination in accordance with the schedules in Annex 2-A of CETA.

Dog and Cat Food

5208 Dog and cat food classified under subheadings 2309.10 and ex 2309.90 of Annex 5-A to Annex 5 of the Protocol on Rules of Origin and Origin Procedures of CETA (Annex 5-A) for export to an EU country or other CETA beneficiary that

(a) originates in Canada and complies with the product description and sufficient production criteria referred to in Table A.4 of Annex 5-A;

(b) is not included in another item in this List; and

(c) is eligible for tariff elimination in accordance with the schedules in Annex 2-A of CETA.

Apparel Goods

5209 Apparel goods classified under headings and sub-headings 6102.30, 61.04, 6108.92, 61.14, 62.01 and 62.05 of Annex 5-A to Annex 5 of the Protocol on Rules of Origin and Origin Procedures of CETA (Annex 5-A) for export to an EU country or other CETA beneficiary that

(a) originate in Canada and comply with the product description and sufficient production criteria referred to in Table C.2 of Annex 5-A;

(b) are not included in another item in this List; and

(c) are eligible for tariff elimination in accordance with the schedules in Annex 2-A of CETA.

Aliments transformés

5207 Les aliments transformés classés aux positions et aux sous-positions 19.01, ex 1902.11, ex 1902.19, ex 1902.20, ex 1902.30, 1904.10, 1904.20, 1904.90, 19.05, 2009.81, ex 2009.89, 2103.90, ex 2106.10 et ex 2106.90 de l'annexe 5-A de l'annexe 5 du Protocole sur les règles d'origine et les procédures d'origine de l'AÉCG (annexe 5-A) pour exportation vers un pays de l'Union européenne ou autre bénéficiaire de l'AÉCG qui, à la fois :

a) proviennent du Canada et répondent aux critères relatifs à la description du produit et à la production suffisante indiqués au tableau A.3 de l'annexe 5-A;

b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste;

c) sont admissibles à l'élimination des droits de douanes aux termes des échéanciers prévus à l'annexe 2-A de l'AÉCG.

Aliments pour chiens et chats

5208 Les aliments pour chiens et chats classés aux sous-positions 2309.10 et ex 2309.90 de l'annexe 5-A de l'annexe 5 du Protocole sur les règles d'origine et les procédures d'origine de l'AÉCG (annexe 5-A) pour exportation vers un pays de l'Union européenne ou autre bénéficiaire de l'AÉCG qui, à la fois :

a) proviennent du Canada et répondent aux critères relatifs à la description du produit et à la production suffisante indiqués au tableau A.4 de l'annexe 5-A;

b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste;

c) sont admissibles à l'élimination des droits de douanes aux termes des échéanciers prévus à l'annexe 2-A de l'AÉCG.

Vêtements

5209 Les vêtements classés aux positions et aux sous-positions 6102.30, 61.04, 6108.92, 61.14, 62.01 et 62.05 de l'annexe 5-A de l'annexe 5 du Protocole sur les règles d'origine et les procédures d'origine de l'AÉCG (annexe 5-A) pour exportation vers un pays de l'Union européenne ou autre bénéficiaire de l'AÉCG qui, à la fois :

a) proviennent du Canada et répondent aux critères relatifs à la description du produit et à la production suffisante indiqués au tableau C.2 de l'annexe 5-A;

b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste;

c) sont admissibles à l'élimination des droits de douanes aux termes des échéanciers prévus à l'annexe 2-A de l'AÉCG.

Vehicles

5210 Vehicles classified under subheadings 8703.21, 8703.22, 8703.23, 8703.24, 8703.31, 8703.32, 8703.33, 8703.80 and 8703.90 of the *Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff*, made by the European Union, for export to an EU country or other CETA beneficiary that

- (a) originate in Canada and comply with the product description and sufficient production criteria referred to in Table D.1 of Annex 5-A to Annex 5 of the Protocol on Rules of Origin and Origin Procedures of CETA;
- (b) are not included in another item in this List; and
- (c) are eligible for tariff elimination in accordance with the schedules in Annex 2-A of CETA.

5300 [Repealed, SOR/92-389, s. 3]

Foreign Origin Goods and Technology

United States Origin Goods and Technology

5400 All goods and technology of United States origin, unless they are included elsewhere in this List, whether in bond or cleared by the Canada Border Services Agency, other than goods or technology that have been further processed or manufactured outside the United States so as to result in a substantial change in value, form or use of the goods or technology or in the production of new goods or technology. (*All destinations other than the United States*)

Goods and Technology in Transit

5401 All goods and technology that originate outside Canada that are included in this List, whether in bond or cleared by the Canada Border Services Agency, other than goods or technology that are in transit on a through journey on a billing that originates outside Canada if the billing

- (a) indicates that the ultimate destination of the goods or technology is a country other than Canada; (*All destinations other than the United States*) and
- (b) in the case of goods or technology that are shipped from the United States, is accompanied by a certified true copy of the United States *Shipper's Export Declaration*, and that Declaration does not contain terms that conflict with those of the billing and is presented to the Canada Border Services Agency. (*All destinations other than the United States*)

Véhicules

5210 Les véhicules classés aux sous-positions 8703.21, 8703.22, 8703.23, 8703.24, 8703.31, 8703.32, 8703.33, 8703.80 et 8703.90 du *Règlement (CEE) No 2658/87 du Conseil du 23 juillet 1987 relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun*, pris par l'Union Européenne, pour exportation vers un pays de l'Union européenne ou autre bénéficiaire de l'AÉCG qui, à la fois :

- a) proviennent du Canada et répondent aux critères relatifs à la description du produit et à la production suffisante indiqués au tableau D.1 de l'annexe 5-A de l'annexe 5 du Protocole sur les règles d'origine et les procédures d'origine de l'AÉCG;
- b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste;
- c) sont admissibles à l'élimination des droits de douanes aux termes des échéanciers prévus à l'annexe 2-A de l'AÉCG.

5300 [Abrogé, DORS/92-389, art. 3]

Marchandises et technologies provenant de l'étranger

Marchandises et technologies d'origine américaine

5400 Les marchandises et technologies d'origine américaine, à moins qu'elles ne soient incluses ailleurs dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées par l'Agence des services frontaliers du Canada, à l'exclusion de celles qui ont été l'objet de préparation ou de fabrication complémentaires hors des États-Unis, de façon à en modifier sensiblement la valeur, la forme ou l'emploi ou à en produire de nouvelles. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

Marchandises et technologies en transit

5401 Les marchandises et technologies provenant d'ailleurs qu'au Canada, qui sont incluses dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées par l'Agence des services frontaliers du Canada, à l'exclusion de celles transitant directement en vertu d'une lettre de voiture dont le point de départ est situé hors du Canada et qui :

- a) d'une part, indique que leur destination finale est un pays autre que le Canada; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)
- b) d'autre part, dans le cas de celles expédiées des États-Unis, est accompagnée d'une copie certifiée conforme de la déclaration appelée *Shipper's Export Declaration* des États-Unis, celle-ci ne devant être en aucun point incompatible avec la lettre de voiture et devant être soumise à l'Agence des services frontaliers du Canada. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

Blinding Laser Weapons

5500 [Repealed, SOR/2006-16, s. 8]

5501 Laser weapons that are specifically designed, as their sole combat function or as one of their combat functions, to cause permanent blindness to the naked eye or the eye with corrective eyesight devices. (*All destinations*)

Nuclear Fusion Reactors

5502 (1) Subject to subitem (2), systems, equipment, material, components, software and technology for use in research, development, design, testing, demonstration or training related to nuclear fusion or the construction and operation of a nuclear fusion reactor, including

- (a) reactor assemblies incorporating toroidal and poloidal field coils; (*All destinations*)
- (b) independent electrical and magnet power supply systems; (*All destinations*)
- (c) high-power microwave radio frequency systems; (*All destinations*) and
- (d) feedback, control and data acquisition systems. (*All destinations*)

(2) This item does not apply to data

- (a) that is contained in published books or periodicals or that is otherwise available to the public; or
- (b) that has been made available without restrictions on its further dissemination.

Anti-personnel Mines

5503 Anti-personnel mines as defined in section 2 of the *Anti-Personnel Mines Convention Implementation Act*. (*All destinations*)

Strategic Goods and Technology

5504 (1) In this item, *development, production, software, spacecraft, technology* and *use* have the same meaning as in the provision entitled "Definitions for Terms in Groups 1 and 2" of the Guide.

(2) Strategic goods and technology as follows:

- (a) goods and technology referred to in Group 1 of the Guide as follows,
 - (i) global navigation satellite systems receiving equipment referred to in item 1-7.A.5. of the Guide, the associated software referred to in item 1-7.D. of the Guide, and the associated technology referred to in item 1-7.E. of the Guide (*All destinations other than the United States*), and

Armes à laser aveuglantes

5500 [Abrogé, DORS/2006-16, art. 8]

5501 Les armes à laser spécifiquement conçues de telle façon que leur seule fonction de combat ou une de leurs fonctions de combat soit de provoquer la cécité permanente chez des personnes qui portent tout au plus des verres correcteurs. (*Toutes destinations*)

Réacteurs de fusion nucléaire

5502 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les systèmes, équipements, matériels, composants, logiciels et techniques destinés à la recherche, au développement, à la conception, aux essais, aux démonstrations ou à la formation ayant trait à la fusion nucléaire ou à la construction et à l'exploitation d'un réacteur de fusion nucléaire, notamment :

- a) les assemblages de réacteur avec champ toroïdal et champ poloïdal; (*Toutes destinations*)
- b) les systèmes d'alimentation indépendante en courant électrique et magnétique; (*Toutes destinations*)
- c) les systèmes radioélectriques hyperfréquences de grande puissance; (*Toutes destinations*)
- d) les systèmes de rétroaction, de contrôle et d'acquisition des données. (*Toutes destinations*)

(2) Le présent article ne vise pas les données qui :

- a) sont contenues dans des ouvrages publiés ou des périodiques ou qui sont autrement accessibles au public;
- b) ont été rendues accessibles sans restriction quant à leur diffusion ultérieure.

Mines antipersonnel

5503 Les mines antipersonnel au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de la Convention sur les mines antipersonnel*. (*Toutes destinations*)

Marchandises et technologies stratégiques

5504 (1) Pour l'application du présent article, *développement, logiciel, production, technologie, utilisation* et *véhicule spatial* s'entendent au sens qui leur est donné à la rubrique « Définitions des termes utilisés dans les groupes 1 et 2 » du Guide.

(2) Les marchandises et technologies stratégiques, à savoir :

- a) les marchandises et technologies ci-après qui sont visées au groupe 1 du Guide :
 - (i) les équipements de réception de systèmes globaux de navigation par satellite visés au paragraphe 1-7.A.5. du Guide, les logiciels connexes visés à l'article 1-7.D. du Guide et les technologies connexes visées à l'article 1-7.E. du Guide, (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

- (ii)** propulsion and space-related equipment referred to in items 1-9.A.4. to 1-9.A.11. of the Guide, the associated software referred to in item 1-9.D. of the Guide, and the associated technology referred to in item 1-9.E. of the Guide; (*All destinations other than the United States*)
- (b)** software that is specially designed or modified for the development or use of the goods or technology referred to in paragraphs (d) to (i); (*All destinations other than the United States*)
- (c)** technology that is specially designed or modified for the development or production of the goods or technology referred to in paragraphs (d) to (i); (*All destinations other than the United States*)
- (d)** payloads specially designed or modified for spacecraft, and specially designed components therefor, other than payloads or components that are referred to in Group 1 of the Guide; (*All destinations other than the United States*)
- (e)** ground control stations for telemetry and tracking and control of space launch vehicles or spacecraft, and specially designed components therefor; (*All destinations other than the United States*)
- (f)** chemiluminescent compounds specially designed or modified for military use, and specially designed components therefor; (*All destinations other than the United States*)
- (g)** radiation-hardened microelectronic circuits that meet or exceed all of the following, and specially designed components therefor, namely:
- (i)** a total dose of 5×10^5 Rads (SI),
 - (ii)** a dose rate upset of 5×10^8 Rads (SI)/sec,
 - (iii)** a neutron dose of 1×10^{14} N/cm²,
 - (iv)** a single event upset of 1×10^{-7} or less error/bit/day, and
 - (v)** single event latch-up free and having a dose rate latch-up of 5×10^8 Rads (SI)/sec or greater; (*All destinations other than the United States*)
- (h)** nuclear weapons design and test equipment, namely:
- (i)** any article, material, equipment or device which is specially designed or modified for use in the design, development or fabrication of nuclear weapons or nuclear explosive devices, (*All destinations*)
 - (ii)** any article, material, equipment or device which is specially designed or modified for use in the devising, carrying out or evaluating of nuclear weapons tests or other nuclear explosions; (*All destinations*) and
- (i)** any other articles not specifically set out in paragraphs (a) to (h) or in Group 2 or Group 6 that are United States origin goods or technology, which have been determined under Parts 120 to 130 of Title 22 of the *International Traffic in Arms Regulations* of the *Code of Federal Regulations* (United States) as having substantial military applicability, and which have been specially designed or modified for military purposes. (*All destinations other than in the United States*)

- (ii)** les équipements de propulsion et équipements spatiaux visés aux paragraphes 1-9.A.4. à 1-9.A.11. du Guide, les logiciels connexes visés à l'article 1-9.D. du Guide et les technologies connexes visées à l'article 1-9.E. du Guide; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)
- (b)** les logiciels qui ont été spécialement conçus ou modifiés pour le développement ou l'utilisation de marchandises ou technologies visées aux alinéas d) à i); (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)
- (c)** les technologies qui ont été spécialement conçues ou modifiées pour le développement ou la production de marchandises ou technologies visées aux alinéas d) à i); (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)
- (d)** les charges utiles spécialement conçues ou modifiées pour les véhicules spatiaux et les composants spécialement conçus pour ces charges utiles, autres que les charges utiles et composants visés au groupe 1 du Guide; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)
- (e)** les postes de contrôle au sol pour la télémétrie ainsi que pour le repérage et le contrôle des lanceurs spatiaux ou des véhicules spatiaux, ainsi que les composants spécialement conçus pour ces postes; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)
- (f)** les composés chimiluminescents spécialement conçus ou modifiés à des fins militaires, ainsi que les composants spécialement conçus pour ces composés; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)
- (g)** les circuits microélectroniques résistant aux radiations qui possèdent toutes les caractéristiques suivantes, ainsi que les composants spécialement conçus pour ces circuits :
- (i)** une dose totale de 5×10^5 rad(SI) ou plus,
 - (ii)** un débit de dose de 5×10^8 rad(SI)/s ou plus,
 - (iii)** une dose de neutrons de 1×10^{14} N/cm² ou plus,
 - (iv)** une perturbation isolée de 1×10^{-7} erreur/bit/jour ou moins,
 - (v)** un mouvement isolé sans verrouillage et un verrouillage de débit de dose de 5×10^8 rad(SI)/s ou plus; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)
- (h)** les équipements de conception et d'essai d'armes nucléaires suivants :
- (i)** tout article, matériel, équipement ou dispositif spécialement conçu ou modifié pour être utilisé dans la conception, le développement ou la fabrication d'armes nucléaires ou de dispositifs nucléaires explosifs, (*Toutes destinations*)
 - (ii)** tout article, matériel, équipement ou dispositif spécialement conçu ou modifié pour être utilisé dans la conception, l'exécution ou l'évaluation d'essais d'armes nucléaires ou d'autres explosions nucléaires; (*Toutes destinations*)
- (i)** les articles d'origine américaine qui ne sont pas visés aux alinéas a) à h) ni aux groupes 2 ou 6 et qui, aux termes d'une décision prise en vertu des parties 120 à 130 du titre 22 du règlement des États-Unis intitulé *International*

Goods and Technology for Certain Uses

5505 (1) Goods and technology whether or not included elsewhere on the List if their properties and any information made known to the exporter by any intermediary or final consignee or from any other source would lead a reasonable person to suspect that they will be used

(a) in the development, production, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or dissemination of

(i) chemical or biological weapons,

(ii) nuclear explosive or radiological dispersal devices, or

(iii) materials or equipment that could be used in such weapons or devices;

(b) in the development, production, handling, operation, maintenance or storage of

(i) missiles or other systems capable of delivering chemical or biological weapons or nuclear explosive or radiological dispersal devices, or

(ii) materials or equipment that could be used in such missiles or systems; or

(c) in any facility used for any of the activities described in paragraphs (a) and (b).

(2) Goods and technology whether or not included elsewhere on the List if the Minister has determined, on the basis of their properties and any additional information relating to such matters as their intended end-use or the identity or conduct of their intermediary or final consignees, that they are likely to be used in the activities or facilities referred to in subitem (1).

(3) Subitem (1) applies to goods and technology intended for export to all destinations unless

(a) they are intended for end-use in Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Japan, Luxembourg, the Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, the Republic of Korea, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine, the United Kingdom or the United States;

(b) their intermediary consignees, if any, are located in those countries; and

(c) their final consignee is located in one of those countries.

Traffic in Arms Regulations du Code of Federal Regulations, ont une applicabilité militaire importante et ont été spécialement conçus ou modifiés à des fins militaires. (Toutes destinations autres que les États-Unis)

Marchandises et technologies destinées à certaines utilisations

5505 (1) Les marchandises et technologies qu'elles soient incluses ou non ailleurs dans la présente liste si leurs caractéristiques et toute information communiquée à l'exportateur par le destinataire intermédiaire, le destinataire final ou toute autre source porteraient une personne raisonnable à soupçonner qu'elles seront utilisées :

a) pour le développement, la production, la manutention, l'exploitation, l'entretien, l'entreposage, la détection, l'identification ou la dissémination :

(i) d'armes chimiques ou biologiques,

(ii) de dispositifs nucléaires explosifs ou de dispersion radiologique,

(iii) de matériaux ou d'équipements qui pourraient être utilisés dans de tels dispositifs ou armes;

b) pour le développement, la production, la manutention, l'exploitation, l'entretien ou l'entreposage :

(i) de missiles ou d'autres systèmes capables de servir de vecteur pour des armes chimiques ou biologiques, ou de dispositifs nucléaires explosifs ou de dispersion radiologique,

(ii) de matériaux ou d'équipements qui pourraient être utilisés dans de tels missiles ou systèmes;

c) dans toute installation servant à l'une ou l'autre des activités visées aux alinéas a) et b).

(2) Les marchandises et technologies qu'elles soient incluses ou non ailleurs dans la présente liste et à l'égard desquelles le ministre conclut, sur la base de leurs caractéristiques et de toute autre information relative, notamment, à leur utilisation finale et à l'identité ou à la conduite du destinataire intermédiaire ou du destinataire final, qu'il est probable qu'elles seront utilisées pour une activité ou dans une installation visées au paragraphe (1).

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux marchandises et technologies destinées à l'exportation vers toute destination, sauf si, à la fois :

a) le lieu de l'utilisation finale des marchandises et technologies est l'Allemagne, l'Argentine, l'Australie, l'Autriche, la Belgique, la Bulgarie, le Danemark, l'Espagne, les États-Unis, la Finlande, la France, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Italie, le Japon, le Luxembourg, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République de Corée, la République tchèque, le Royaume-Uni, la Suède, la Suisse, la Turquie ou l'Ukraine;

b) leur destinataire intermédiaire est situé dans l'un de ces pays;

c) leur destinataire final est situé dans l'un de ces pays.

(4) Subitem (2) applies to goods and technology intended for export to all destinations.

GROUP 6

Missile Technology Control Regime

Goods and technology, as described in Group 6 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control under bilateral arrangements concluded on April 7, 1987, in accordance with the *Guidelines for Sensitive Missile-Relevant Transfers*, issued by the Missile Technology Control Regime to control the export of missile equipment and technology referred to in the MTCR/TEM/2018/Annex of November 30, 2018 that was adopted at the Reinforced Point of Contact Meeting held on December 18 and 19, 2018.

GROUP 7

Chemical and Biological Weapons Non-proliferation

Goods and technology, as described in Group 7 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control

(a) under a bilateral arrangement concluded on December 24, 1992, between Canada and the United States, this arrangement having been made in accordance with the *Guidelines for Transfers of Sensitive Chemical or Biological Items*, issued by the Australia Group to control the export of chemical and biological weapons, the list of which was amended at the Plenary Meeting held from June 4 to 8, 2018; and

(b) under the *Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction*, which was signed at Paris, France, on January 13, 1993.

GROUP 8

[Repealed, SOR/2006-16, s. 11]

8000 [Repealed, SOR/2006-16, s. 11]

GROUP 9

Arms Trade Treaty

The goods referred to in items 9-1 to 9-9, whether or not included elsewhere in this List, the export of which Canada has agreed to control in accordance with its obligations under the Arms Trade Treaty.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux marchandises et technologies destinées à l'exportation vers toute destination.

GROUPE 6

Régime de contrôle de la technologie des missiles

Les marchandises et technologies visées au groupe 6 du Guide, le Canada ayant accepté de contrôler l'exportation de celles-ci aux termes d'accords bilatéraux conclus le 7 avril 1987 conformément aux lignes directrices intitulées *Directives pour les transferts sensibles se rapportant aux missiles* établies par le Régime de contrôle de la technologie des missiles pour contrôler l'exportation de matériel et de technologies applicables aux missiles, lesquels matériel et technologies sont mentionnés dans le document MTCR/TEM/2018/Annex du 30 novembre 2018, adopté à la réunion du Point de contact renforcé tenue les 18 et 19 décembre 2018.

GROUPE 7

Non-prolifération des armes chimiques et biologiques

Les marchandises et technologies visées au groupe 7 du Guide, le Canada ayant accepté de contrôler l'exportation de celles-ci à la fois :

a) aux termes d'un accord bilatéral conclu le 24 décembre 1992 entre le Canada et les États-Unis conformément aux lignes directrices intitulées *Guidelines for Transfers of Sensitive Chemical or Biological Items* établies par le Groupe d'Australie pour contrôler l'exportation des armes chimiques et biologiques, dont la liste a été modifiée à la réunion plénière tenue du 4 au 8 juin 2018;

b) aux termes de la *Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction* signée à Paris, France, le 13 janvier 1993.

GROUPE 8

[Abrogé, DORS/2006-16, art. 11]

8000 [Abrogé, DORS/2006-16, art. 11]

GROUPE 9

Traité sur le commerce des armes

Les marchandises visées aux articles 9-1 à 9-9, qu'elles figurent ou non ailleurs dans la présente liste, le Canada ayant accepté

9-1 Battle tanks that are tracked or wheeled self-propelled armoured fighting vehicles weighing at least 16.5 t unladen, with a direct fire main gun of at least 75 mm calibre.

9-2 Armoured combat vehicles as follows:

(a) tracked, semi-tracked or wheeled self-propelled vehicles with armoured protection and cross-country capability having any of the following characteristics:

- (i)** designed or modified and equipped to transport a squad of four or more infantry soldiers,
- (ii)** armed with an integral or organic weapon of at least 12.5 mm calibre,
- (iii)** equipped with a missile launcher,
- (iv)** equipped with organic technical means for observation, reconnaissance and target indication and designed to perform reconnaissance missions,
- (v)** equipped with integral or organic technical means for command of troops,
- (vi)** equipped with integral or organic electronic and technical means designed for electronic warfare; and

(b) armoured bridge-launching vehicles.

9-3 Large-calibre artillery systems as follows:

(a) guns, howitzers, mortars – and artillery pieces that combine the characteristics of a gun or howitzer – that are capable of engaging surface targets by delivering indirect fire and have

- (i)** a calibre of at least 75 mm but not greater than 155 mm, or
- (ii)** a calibre greater than 155 mm;

(b) multiple-launch rocket systems that are capable of engaging surface targets by delivering indirect fire and have a calibre of at least 75 mm; and

(c) gun carriers specially designed for towing artillery.

9-4 Military aircraft and related systems as follows:

(a) manned fixed-wing or variable-geometry wing aircraft that are designed, equipped or modified to

- (i)** engage targets by employing guided missiles, unguided rockets, bombs, guns, cannons or other weapons of destruction, or
- (ii)** perform reconnaissance, command-of-troops, electronic warfare, suppression of air-defence systems, refuelling or airdrop missions;

(b) unmanned fixed-wing or variable-geometry wing aircraft that are designed, equipped or modified to

de contrôler l'exportation de celles-ci conformément aux obligations qui lui incombent en vertu du Traité sur le commerce des armes.

9-1 Les chars de combat, à savoir les véhicules de combat blindés à chenilles ou à roues automoteurs pesant au moins 16,5 t à vide, équipés d'un canon principal à tir direct d'un calibre d'au moins 75 mm.

9-2 Les véhicules blindés de combat, à savoir :

a) les véhicules à chenilles, semi-chenillés ou à roues automoteurs dotés d'une protection blindée et d'une capacité tout terrain qui présentent l'une des caractéristiques suivantes :

- (i)** ils sont conçus ou modifiés et équipés pour transporter un groupe de combat d'infanterie de quatre fantassins ou plus,
- (ii)** ils sont équipés d'un armement intégré ou organique d'un calibre d'au moins 12,5 mm,
- (iii)** ils sont équipés d'un lanceur de missiles,
- (iv)** ils sont équipés de moyens techniques organiques d'observation, de reconnaissance, d'indication d'objectif et conçus pour effectuer des missions de reconnaissance,
- (v)** ils sont équipés des moyens techniques intégrés ou organiques pour le commandement des troupes,
- (vi)** ils sont équipés des moyens techniques et électroniques, intégrés ou organiques, conçus pour la guerre électronique;

b) les véhicules blindés de lancement de ponts.

9-3 Les systèmes d'artillerie de gros calibre, à savoir :

a) les canons, obusiers et mortiers – ainsi que les systèmes d'artillerie associant les caractéristiques d'un canon ou d'un obusier – capables de prendre à partie des objectifs au sol par des tirs indirects, qui présentent l'une des caractéristiques suivantes :

- (i)** un calibre d'au moins 75 mm, mais d'au plus 155 mm,
- (ii)** un calibre de plus de 155 mm;

b) les systèmes de lance-roquettes multiples capables de prendre à partie des objectifs au sol par des tirs indirects d'un calibre d'au moins 75 mm;

c) les porte-canons spécialement conçus pour le remorquage d'artillerie.

9-4 Les aéronefs militaires et les systèmes connexes, à savoir :

a) les aéronefs avec équipage – à voilure fixe ou à flèche variable – conçus, équipés ou modifiés pour effectuer l'une des opérations suivantes :

- (i)** prendre à partie des objectifs au moyen de missiles guidés, de roquettes non guidées, de bombes, de mitrailleuses, de canons ou d'autres armes de destruction,
- (ii)** effectuer des missions de reconnaissance, de commandement des troupes, de guerre électronique, de suppression de systèmes de défense aérienne, de ravitaillement en vol ou de largage;

(i) engage targets by employing guided missiles, unguided rockets, bombs, guns, cannons or other weapons of destruction, or

(ii) perform reconnaissance, electronic warfare or suppression of air-defence systems missions; and

(c) systems for the control and receiving of information from the unmanned aircraft referred to in paragraph (b).

9-5 Military helicopters and related systems as follows:

(a) manned rotary-wing aircraft that are designed, equipped or modified to

(i) engage targets by employing guided or unguided anti-armour, air-to-surface, air-to-subsurface or air-to-air weapons for which the aircraft are equipped with an integrated fire control and aiming system, or

(ii) perform reconnaissance, electronic warfare, target acquisition (including anti-submarine warfare), communications, command-of-troops or minelaying missions;

(b) unmanned rotary-wing aircraft that are designed, equipped or modified to

(i) engage targets by employing guided or unguided anti-armour, air-to-surface, air-to-subsurface or air-to-air weapons for which the aircraft are equipped with an integrated fire control and aiming system, or

(ii) perform reconnaissance, electronic warfare or suppression of air-defence systems missions; and

(c) systems for the control and receiving of information from the unmanned aircraft referred to in paragraph (b).

9-6 Vessels and submarines that are armed and equipped for military use and that

(a) have a standard displacement equal to or greater than 150 t; or

(b) have a standard displacement of less than 150 t and are equipped for launching missiles or torpedoes with a range of 25 km or greater.

9-7 (1) Missiles and missile launchers, as follows:

(a) guided or unguided rockets and ballistic or cruise missiles that are capable of delivering a warhead or weapon of destruction to a range of 25 km or greater;

(b) launchers that are specially designed or modified for launching the missiles or rockets referred to in paragraph (a), if not included in any of items 9-1 to 9-6; and

(c) man-portable air-defence systems (MANPADS).

(2) Paragraph (1)(a) includes remotely piloted vehicles that have the characteristics of the missiles or rockets described in that subsection.

(b) les aéronefs sans équipage — à voilure fixe ou à flèche variable — conçus, équipés ou modifiés pour effectuer l'une des opérations suivantes :

(i) prendre à partie des objectifs au moyen de missiles guidés, de roquettes non guidées, de bombes, de mitrailleuses, de canons ou d'autres armes de destruction,

(ii) effectuer des missions de reconnaissance, de guerre électronique ou de suppression de systèmes de défense aérienne;

(c) les systèmes de contrôle et de réception des informations des aéronefs sans équipage visés à l'alinéa b).

9-5 Les hélicoptères militaires et les systèmes connexes, à savoir :

(a) les aéronefs avec équipage à voilure tournante conçus, équipés ou modifiés pour effectuer l'une des opérations suivantes :

(i) prendre à partie des objectifs au moyen d'armes guidées ou non guidées antichar, air-surface, air-sous-mer ou air-air, pour lesquelles les aéronefs sont équipés d'un système intégré de contrôle de tir et de visée,

(ii) effectuer des missions de reconnaissance, de guerre électronique, d'acquisition d'objectifs — y compris la lutte anti-sous-marine —, de communications, de commandement des troupes ou de pose de mines;

(b) les aéronefs sans équipage à voilure tournante conçus, équipés ou modifiés pour effectuer l'une des opérations suivantes :

(i) prendre à partie des objectifs au moyen d'armes guidées ou non guidées antichar, air-surface, air-sous-mer ou air-air pour lesquelles les aéronefs sont équipés d'un système intégré de contrôle de tir et de visée,

(ii) effectuer des missions de reconnaissance, de guerre électronique ou de suppression de systèmes de défense aérienne;

(c) les systèmes de contrôle et de réception des informations des aéronefs sans équipage visés à l'alinéa b).

9-6 Les navires et sous-marins armés et équipés à des fins militaires présentant l'une des caractéristiques suivantes :

(a) un déplacement normal de 150 t ou plus;

(b) un déplacement normal inférieur à 150 t, et l'équipement nécessaire au lancement de missiles ou des torpilles d'une portée de 25 km ou plus.

9-7 (1) Les missiles et lanceurs de missiles, à savoir :

(a) les roquettes guidées ou non guidées et les missiles balistiques ou de croisière capables de transporter une ogive ou une arme de destruction à une portée de 25 km ou plus;

(b) les lanceurs spécialement conçus ou modifiés pour lancer ces missiles ou roquettes, s'ils ne sont pas visés par l'un ou l'autre des articles 9-1 à 9-6;

(c) les systèmes de défense anti-aérienne portatifs.

(2) L'alinéa (1)a vise notamment les véhicules pilotés à distance présentant les caractéristiques des missiles ou roquettes qui y sont visés.

9-8 (1) Small arms that are destined for police or military end-use by individual members, as follows:

- (a) handguns that
 - (i) are automatic or converted automatic in function,
 - (ii) are semi-automatic in function, or
 - (iii) are revolvers;
- (b) rifles other than those specified in paragraph (d);
- (c) submachine guns that are automatic or converted automatic in function;
- (d) assault rifles that are automatic or converted automatic in function; and
- (e) light machine guns that
 - (i) are automatic or converted automatic in function, and
 - (ii) have a calibre of 12.7mm or less,

(2) Subsection (1) does not include

- (a) firearms that are specially designed for dummy or blank ammunition and are incapable of discharging a projectile or marking cartridges;
- (b) firearms that are specially designed for marking or for force-on-force type training ammunition;
- (c) firearms that are specially designed to launch tethered projectiles having no high-explosive charge or communications link to a range of 500 m or less; or
- (d) *antique firearms* as defined in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

9-9 (1) Light weapons destined for use by individual members of armed or security forces or by several members serving as a crew and delivering primarily direct fire as follows:

- (a) heavy machine guns, other than the grenade launchers specified in paragraph (b), that
 - (i) are automatic or converted automatic in function, and
 - (ii) have a calibre greater than 12.7 mm;
- (b) hand-held grenade launchers, under-barrel-mounted grenade launchers and mounted grenade launchers;
- (c) portable anti-tank guns;
- (d) recoilless rifles;
- (e) portable anti-tank missile launchers and rocket systems; and
- (f) mortars that have a calibre less than 75 mm.

(2) Subsection (1) does not include *antique firearms*, as defined in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

SOR/90-168, s. 1; SOR/90-440, ss. 3, 4(F), 5(E), 6(F), 7, 8(E), 9 to 11(F), 12, 13(F), 14, 15(F), 16; SOR/91-98, s. 1; SOR/91-491, s. 1; SOR/91-658, s. 1; SOR/91-662, s. 1; SOR/92-389, ss. 2 to 5; SOR/92-657, ss. 1(E), 2; SOR/93-164, s. 1; SOR/93-451, ss. 2, 3; SOR/94-530, ss. 2, 3; SOR/95-35, s. 1; SOR/95-73, s. 1; SOR/95-236, s. 1; SOR/95-469, s. 1;

9-8 (1) Les armes de petit calibre destinées à une utilisation finale par un membre de la police ou de l'armée, individuelle-ment, à savoir :

- a) les armes de poing qui présentent l'une des caractéristiques suivantes :
 - (i) elles sont automatiques ou automatiques modifiées,
 - (ii) elles sont semi-automatiques,
 - (iii) elles sont des revolvers;
- b) les fusils, à l'exception de ceux visés à l'alinéa d);
- c) les mitraillettes automatiques ou automatiques modifiées;
- d) les fusils d'assaut automatiques ou automatiques modifiées;
- e) les mitrailleuses légères présentant toutes les caractéristiques suivantes :
 - (i) elles sont automatiques ou automatiques modifiées,
 - (ii) elles ont un calibre de 12,7 mm ou moins.

(2) Le paragraphe (1) ne vise pas :

- a) les armes à feu spécialement conçues pour des munitions factices ou à blanc incapables de tirer un projectile ou une cartouche de marquage;
- b) les armes à feu spécialement conçues pour le marquage ou les munitions d'entraînement du type force contre force;
- c) les armes à feu spécialement conçues pour lancer des projectiles reliés par fil qui sont dépourvus de charge explosive ou de liaison de communication à une distance de 500 m ou moins;
- d) les *armes à feu historique* au sens du paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

9-9 (1) Les armes légères destinées à être utilisées par un membre des forces armées ou de sécurité, ou par plusieurs membres servant d'équipage, et effectuant principalement des tirs directs, à savoir :

- a) les mitrailleuses lourdes, autres que les lance-grenades visés à l'alinéa b), présentant toutes les caractéristiques suivantes :
 - (i) elles sont automatiques ou automatiques modifiées,
 - (ii) elles ont un calibre de plus de 12,7 mm;
- b) les lance-grenades portatifs, lance-grenades montés sous le canon et lance-grenades avec affût;
- c) les canons antichar portables;
- d) les fusils sans recul;
- e) les lanceurs de missiles et systèmes de roquettes portables antichars;
- f) les mortiers de calibre inférieur à 75 mm.

(2) Le paragraphe (1) ne vise pas les *armes à feu historique* au sens du paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

DORS/90-168, art. 1; DORS/90-440, art. 3, 4(F), 5(A), 6(F), 7, 8(A), 9 à 11(F), 12, 13(F), 14, 15(F) et 16; DORS/91-98, art. 1; DORS/91-491, art. 1; DORS/91-658, art. 1; DORS/91-662, art. 1; DORS/92-389, art. 2 à 5; DORS/92-657, art. 1(A) et 2; DORS/93-164, art. 1; DORS/93-451, art. 2 et 3; DORS/94-530, art. 2 et 3; DORS/95-35, art. 1; DORS/95-73, art. 1;

SOR/96-175, s. 1; SOR/96-315, s. 1; SOR/97-19, s. 1; SOR/97-131, ss. 2, 3; SOR/98-25, s. 1; SOR/98-248, s. 2; SOR/99-99, s. 1; SOR/99-359, s. 1; SOR/2001-33, s. 1; SOR/2001-121, s. 1; SOR/2002-86, s. 1; SOR/2002-136, s. 1; SOR/2002-153, s. 1; SOR/2006-16, ss. 3 to 12; SOR/2006-196, s. 2; SOR/2007-14, ss. 1, 2; SOR/2009-128, ss. 4 to 17; SOR/2011-67, s. 1; SOR/2011-320, ss. 2 to 7; SOR/2013-12, ss. 2 to 4; SOR/2014-90, ss. 2 to 5; SOR/2014-239, ss. 2 to 5; SOR/2015-220, s. 1; SOR/2017-139, ss. 2 to 5; SOR/2017-172, s. 1; SOR/2019-92, s. 2; SOR/2019-92, s. 3; SOR/2019-92, s. 4; SOR/2019-92, s. 5; SOR/2019-223, s. 2; SOR/2020-48, s. 2; SOR/2020-48, s. 3; SOR/2020-48, s. 4; SOR/2020-48, s. 5; SOR/2020-70, s. 1; SOR/2020-70, s. 2; SOR/2020-70, s. 3; SOR/2020-70, s. 4; SOR/2020-148, s. 1; SOR/2020-148, s. 2.

DORS/95-236, art. 1; DORS/95-469, art. 1; DORS/96-175, art. 1; DORS/96-315, art. 1; DORS/97-19, art. 1; DORS/97-131, art. 2 et 3; DORS/98-25, art. 1; DORS/98-248, art. 2; DORS/99-99, art. 1; DORS/99-359, art. 1; DORS/2001-33, art. 1; DORS/2001-121, art. 1; DORS/2002-86, art. 1; DORS/2002-136, art. 1; DORS/2002-153, art. 1; DORS/2006-16, art. 3 à 12; DORS/2006-196, art. 2; DORS/2007-14, art. 1 et 2; DORS/2009-128, art. 4 à 17; DORS/2011-67, art. 1; DORS/2011-320, art. 2 à 7; DORS/2013-12, art. 2 à 4; DORS/2014-90, art. 2 à 5; DORS/2014-239, art. 2 à 5; DORS/2015-220, art. 1; DORS/2017-139, art. 2 à 5; DORS/2017-172, art. 1; DORS/2019-92, art. 2; DORS/2019-92, art. 3; DORS/2019-92, art. 4; DORS/2019-92, art. 5; DORS/2019-223, art. 2; DORS/2020-48, art. 2; DORS/2020-48, art. 3; DORS/2020-48, art. 4; DORS/2020-48, art. 5; DORS/2020-70, art. 1; DORS/2020-70, art. 2; DORS/2020-70, art. 3; DORS/2020-70, art. 4; DORS/2020-148, art. 1; DORS/2020-148, art. 2.